

Manchu Collection

No.	Name	Subject and name of author
1	Isi jhi Tung geyan Kang ma NB. NB in Lugac's list! U.B. 36:3731-42 Ssu-ma	China colls. vol II In Manchu only. "A Historical record of China" from antiquity to the Mongol Dynasty, Yüan, by Ssu-ma Kuang. (vide Chinese Version vol II. 通鑑綱目. Tung Chien Kang ma.)
2	Billiam D. m. han i araka Yu wen yuwan geyan bithe 古文淵鑑 NB not in Lugac's list! (Obtained in 1912 Mr. Lyall.) U.B. 36:3731-42 Ssu-ma	also vide Ssu-ma In Manchu only. "The Standard collection of model essays" from the time of Tso-chuan down to the Sung dynasty. Publ. by the Emp. Kang Hsi. (vide Chinese version vol I: 古文淵鑑, Ku-wen-yüan-chien.) pub. 1685/6
3	Slan i araka nongsimu Maju gibun- i buleku bithe Lugac 2 10.10.11 Col. No 1410 - 1228. 清文鑑 U.B. 36:3731-42 Ssu-ma	In Manchu and Chinese "A dictionary" published in 1771 by the Emperor Kien Lung, being an improved edition on or published by the Emperor Kang Hsi in 1708. 御製增訂清文鑑 "A Man. a mirror" published by Imp. Command, with increased annotations added.

Manchu Collection

No	Name	Subject and name of Authors	No
4	<i>In duplicate</i> 清文彙書 Ching-wen-hui shu.	<i>In Manchu and Chinese.</i> <u>Manju isabuha bithe.</u> A dictionary that formed the foundation of Amoyot's 'Dictionnaire Tartar. Manchu Francais.' pub. 1751.	12
5	清文補彙 Ching-wen-pu hui.	<i>Manju gisun be niyccome isabuha</i> A supplement to the preceding book published by the Emp. Chia Ching - 1802.	8
- 6 -	4 and 5 In duplicate.	<i>In Manchu and Chinese</i>	
7	四書 Ssu shu.	'The four books': - (Ssu shu.) 1. The Confucian Annals. 1. The Great Learning. 3. The Doctrine of the Mean. 4. Mencius.	8
8	The same	<i>Probably</i> a smaller edition.	6
9	Dasan i momun. 書經	<i>In Manchu and Chinese</i> The Book of History, an account of the legendary rulers, collected by Confucius. Rewritten by Tsai Chen 蔡沉, 1209.	4

Manchu Collection

	Name	Subject and name of author
10	Manchu: <i>Booi facihigan</i> [Shing yün] <i>i ten i gisun</i> UB: Shing yün Q. 15	In Manchu alone. (Imperial Edition) The paternal instructions of the Emperor <u>Kang Hsi</u> (See Chinese version No. 17) 庭訓格言 <u>Ping-hsün-ko-yen</u>.
11	Manchu: <i>Sulgai su</i> <i>fiyelen</i> UB: <i>Fam-i-kuo-kuo</i> Q. 12	In Manchu and Chinese:- The model essays of <u>Tso chuan</u>: extracts from No 2. (publ. 1851.)
12	清漢文海 <i>Ching-han-wên-hai</i> UB: <i>Ching-han-wên-hai</i> Q. 14	In Manchu and Chinese: "The literary Ocean", exprosim in Chinese & Manchu: extracted from the great <u>佩文韻府</u>. <u>Pei-wen-yün-fu</u> (v. Wylie's notes p. 11). Collected by a native of Kiuin. Edited by <u>普泰</u>, 1821
13.	Manchu: <i>Ajiga taciko</i> <i>bithei</i> 小經 Q. 20	In Manchu alone. A work intended for the instruc- tion of the young - on metaphysics of morals - by <u>Chu Hsi</u> (v. Chin. var. 42)

No	Name of Book.	Subject and name of author	2
14	<u>ju tse jingci</u> 子集 朱子節要 <u>Chu tse chik-yao.</u> part of vol. 1 Palms. I 27	<u>In Manchu + Chinese.</u> Extracts of the <u>philosophical</u> <u>writings</u> of 周 Chou, 張 Chang and 程 Ch'ing. The original is the 近思錄 <u>Chin ssu lu</u> (publ 1676.) (v. nom <u>Matthiessen</u>) p18.	2
15	六事箴言 <u>Liu-shih-chien-yen.</u> NB Palms. T 17 Author: 王鼎 <u>Wang Ting.</u> Translated in Manchu, by <u>M'ong Dao.</u> (Old edition 1816 New. 1851.)	<u>In Manchu + Chinese.</u> <u>Rules on Life</u> ^{the} <u>Six Subjects in Life</u> (1) To take care of oneself. (2) To govern one's house. (3) To do one's official duties. (4) To live in the country. (5) To do one's business. (6) To inquire into men's character. (vide? <u>translation</u> in English.) by <u>Scipione</u>.	
16	勸善要言 <u>Chuan-shan-Yao Yan.</u> 10 divisions	<u>In Manchu + Chinese.</u> "Important admonitions to do good". Classical and modern sayings. Shun Chih - A.D. 1655 (v. Chin. version No. 37) (v. also "<u>translation</u>" in English) & "<u>romanisation</u>".	

Manchu Collection

No	Name of Book	Subject and name of author.
17	U 13 Q 113 I 19 公文, 摺奏成語 <i>Hung wên ché tsou chong yü</i> 官銜, 衙署名目 <i>Kuan hsien ya shu ming mu</i>	<u>In Chinese & Manchu</u> 'Fixed expressions for use in ordinary despatches and in Memorials to the throne' 'Denominations of titles and of offices' (published 1841.)
18	Ch'u hsieh 初學必讀 <i>Ch'u hsio pi tee</i> U 13 Q 113 I 18	<u>In Chinese & Manchu.</u> An important book for beginners. 1890 (containing about 6000 expressions.)
19	Q 113 I 14 清文典要 <i>Ching wên tien yao</i> U 13	<u>In Chinese & Manchu.</u> (a vocabulary) Important Manchu expressions - new Edition 1878 - Consisting of 4 characters (old edition 1739) each. Total 6,500 sentences.
20	Q 113 I 1200 清文啟蒙 <i>Ching wên chi meng</i> U 13 Q 113 I 1200	<u>In Chinese & Manchu</u> = The Syllabary, & Dialogues, = the affixes, & similarities of words and synonyms. Written by 舞格 Wu Ko; edited by 程明遠 Ching Ming-yuan. 1730.

Manchu Collection

No	Name of Book	Subject & name of author	v
✓ 21	清文虛字指南編 <u>Ching wên hsi tzu chin nan pien.</u> <i>See drawer Index Index I 32</i>	<u>In Manchu & Chinese.</u> "A guide in the use of the affixes in Manchu." Written by Wan-fu koutien, 萬福厚田 a Mongol and Fêng Shan, a Bannerman. 1894. (See: Translation in English!)	
✓ 22	接 清文接字 <u>Ching Wên Chieh Tzu.</u> <i>See drawer Index Index I 30, 17</i>	<u>In Manchu & Chinese</u> (a grammar) Manchu "<u>connected</u>" words 1864 (wide translation.) (not in Müllerhoff.)	
✓ 23	清文指要 <u>Ching-wên chih yao.</u> <i>UB 1215.22.2 "Lap. Hoo (unim.)" Index I 15</i>	<u>In Manchu & Chinese.</u> "An important explanation of Manchu speech." 13. Commences with Manchu prefixes & closes with "the 100 lessons". (v. Müller p. 10.) 1810.	

Mancu Collection

No	Name of Book	Subject & name of author
24	清文臺百條 <u>Ching Wên y pai tiao.</u>	<u>In Manchu only.</u> "<u>The Hundred Lessons</u>" with occasional Chinese characters. See <u>Wade's Colloquial Series</u> 1867.
25	正音切韻指掌 <u>Chong-yin chieh-yün.</u> <u>chieh-chang. Chiao Tai</u>	<u>In Chinese & Manchu</u> Handbook for <u>spelling</u> and <u>pronouncing</u>. 1860
26	忠孝二經 <u>Chung-hsiao erh-ching.</u>	<u>In Manchu & Chinese.</u> "<u>The Book of Loyalty and Filial Piety.</u>" Translated by <u>Wêng Pao</u>. 1851. (<u>vide</u> smaller illustrated copy of <u>Filial Piety</u> and <u>Iwan Chên's</u> translation.)
27 ^a	清文字頭 <u>Ching-wên-tzu-tou.</u>	A list of the 12 classes of <u>Manchu monosyllables</u> (Presented to me by my friend <u>貴金 Hwei Chien</u> (Manchu) <u>Project of Nainan</u>. Dec 1882.
27 ^b	- do -	<u>the same</u>, presented to me by <u>何永賢</u> <u>Ho Hsi Hsien</u> (Manchu), a writer in the 吏部 the Board of Civil Office, Peking. Sept 1926.

no	Name of Book	Subject and name of authors	
28	大清名臣圖 <u>Ja-ming. ming. Chen-tu.</u>	<u>Illustrated. Chinese only</u> <u>"Sketches of famous Ministers in China."</u> A present to Dr. Seyditz from Mr. <u>Shên Hsing</u> , Salt-controller <u>Szechuan</u> . 1894.	
29	<u>Incomplete Works:</u> 清漢言語 <u>Ching-han-yen-yü.</u> Q. 11:25	<u>(In Manuscript)</u> Nampo 1902 <u>A Chinese & Manchu vocabulary,</u> <u>(Radicals represented Radicals missing</u> <u>nos 10-71 nos 1-9.</u> <u>" 55-94 " 72-84</u> <u>" 95-214.)</u>	
30	三合便覽 <u>San ho pien lan</u> UR 36: 3285	<u>A handbook of the three</u> <u>languages, Manchu, Mongol,</u> <u>and Chinese.</u> 1789 1448 (See Miklandoff p. 7.) Journal Asiat. Soc. 24	
31	<u>The</u> <u>"Kin Siyang Ting</u> <u>bithe.</u>	<u>In Manuscript.</u> <u>dated 15th year of Kuang Hsi</u> <u>A novel?</u> 1889. <u>(In Manchu only.)</u>	

Manchu Collection.

no.	Name of Book	Subject & name of author
✓ 32.	西游記 <u>Hsi-yu-chi.</u>	<u>In Manchu only.</u> "A record of travels in the West" A novel: in Manuscript dated 1876. (Chapters 36-40 only.) (Logies' Lit. p 281)
✓ 33	醒世要言 <u>Hsing-shih-yao-yen</u>	<u>In Manchu and Chinese.</u> An impt track to revive the age. - pub 1867.
✓ 34	A glossary <u>Pal. I 24</u>	28 leaves containing 560 characters
✓ 35.	清文啟蒙 <u>Ching wen chi mōng</u> (vide no 20)	the Dialogues 套語. only.
36.	中樞政考 Chung shu chōng kao 資治通鑑 Zü Chih tung chien.	Extract from the Central axis of the, Sovam? examiner Extract from "the Mirror of History" <u>Manchu & Chinese.</u> (A very diminutive edition.) 1875 & 1898. Copied by Mr. <u>Hsi-hsien</u>, Canton, (friend of Erik, Canton)